



**Landesinstitut  
für Statistik**

Duca-d'Aosta-Allee 59  
39100 Bozen  
Tel. 0471 414003, 414004  
Fax 0471 414008

Auszugsweiser oder vollständiger  
Nachdruck mit Quellenangabe  
(Herausgeber und Titel) gestattet  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c  
legge 662/96 (Bolzano)

Halbmonatliche Druckschrift,  
eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89  
beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor:  
Dr. Alfred Aberer

Gedruckt auf Recyclingpapier  
Druck: ALTO ADIGE, Bozen

**Istituto provinciale  
di statistica**

Viale Duca d'Aosta 59  
39100 Bolzano  
Tel. 0471 414003, 414004  
Fax 0471 414008

Riproduzione parziale o totale  
autorizzata con la citazione  
della fonte (titolo ed edizione)  
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c  
legge 662/96 (Bolzano)

Pubblicazione quindicinale iscritta  
al Tribunale di Bolzano al n. 10  
del 06.04.89  
Direttore responsabile:  
Dr. Alfred Aberer

Stampato su carta riciclata  
Stampa: ALTO ADIGE, Bolzano



[www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)  
[astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)

[www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)  
[astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)

Nr. **05** Februar / Febbraio 2007

## Preise 2006

**Inflationsrate: 2,0% in Italien und  
2,2% in Bozen**

Die durchschnittliche jährliche Inflationsrate **der privaten Haushalte von Arbeitern und Angestellten ohne Tabakwaren (FOI)** lag im Jahr 2006 auf Staatsebene bei 2,0%, auf lokaler Ebene bei 2,2%.

Der **Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten mit Tabakwaren** betrug 2,1% in Italien und 2,3% in Bozen.

Wird die Entwicklung der letzten Jahre betrachtet, so zeigt sich, dass nach einem längeren Zeitraum (Sommer 2003 - Sommer 2005), in dem die Veränderung

## Prezzi 2006

**Inflazione: 2,0% in Italia e 2,2%  
a Bolzano**

L'inflazione media **per le famiglie di operai e impiegati senza tabacchi (FOI)** si è attestata nel 2006 al 2,0% a livello nazionale ed al 2,2% a livello locale.

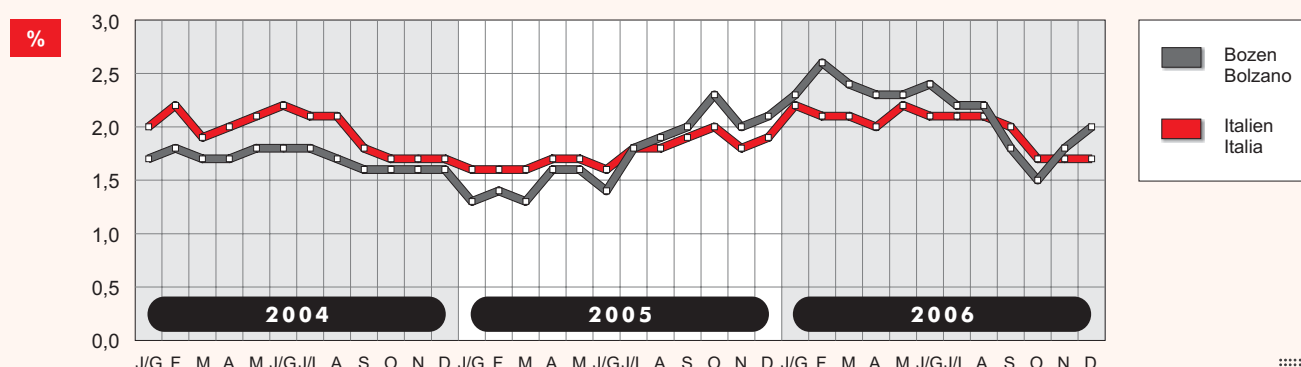
Considerando invece **l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati con tabacchi**, questo ha raggiunto il 2,1% in Italia ed il 2,3% a Bolzano.

Analizzando l'andamento tendenziale degli ultimi anni si è registrato che, dopo un lungo periodo (estate 2003 - estate 2005) in cui la variazione FOI di Bolzano

Graf. 1

**Inflation der privaten Haushalte von Arbeitern und Angestellten in der Gemeinde Bozen und in Italien - 2004-2006**  
Prozentuelle Werte

**Inflazione delle famiglie di operai ed impiegati nel comune di Bolzano e in Italia - 2004-2006**  
Valori percentuali



© astat 2007 - sr



des FOI der Gemeinde Bozen unter dem gesamtstaatlichen Wert lag, nun die Inflation in der Gemeinde Bozen höher ist als auf gesamtstaatlicher Ebene.

Ab August 2005 lag der lokale Index für genau ein Jahr über dem gesamtstaatlichen Wert. Für die folgenden zwei Monate (September und Oktober 2006) war die Situation umgekehrt, der Index der Gemeinde Bozen bewegte sich 0,2 Prozentpunkte unter jenem von Italien. In den letzten zwei Monaten des Jahres 2006 lag der lokale Index wiederum über dem gesamtstaatlichen.

Im Jahresdurchschnitt 2006 belief sich der Verbraucherpreisindex ohne Tabakwaren FOI auf 127,8 in Italien und 132,2 in der Gemeinde Bozen. Das bedeutet, dass sich die Preise in elf Jahren (Basisjahr = 1995) auf gesamtstaatlicher Ebene um 27,8% und auf lokaler Ebene um 32,2% erhöhten.

era inferiore a quella nazionale, si è passati ad una situazione in cui l'inflazione è più alta a livello locale.

In particolare, da agosto 2005 il tasso locale ha superato per un anno esatto quello nazionale. In seguito la situazione si è invertita per due mesi (settembre ed ottobre 2006), in cui il tasso di Bolzano è stato inferiore a quello dell'Italia di 0,2 punti percentuali. Negli ultimi due mesi del 2006 si è tornati ad un tasso locale superiore a quello nazionale.

In media annua 2006, l'indice generale dei prezzi al consumo FOI, escluso i tabacchi, è risultato pari a 127,8 per Italia e 132,2 per Bolzano. Ciò significa che in 11 anni (anno base=1995) i prezzi sono cresciuti del 27,8% a livello nazionale e del 32,2% a livello locale.

Tab. 1

### Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten nach Monaten - 2005 und 2006

FOI ohne Tabakwaren

### Numeri indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati per mese - 2005 e 2006

FOI esclusi i tabacchi

MONATE	ITALIEN ITALIA						GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO						MESI
	Index 1995 = 100		% Veränderung zum Variatione % rispetto				Index 1995 = 100		% Veränderung zum Variatione % rispetto				
			vorhergehenden Monat mese precedente		gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente				vorhergehenden Monat mese precedente		gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente		
	2005	2006	2005	2006	2005	2006	2005	2006	2005	2006	2005	2006	
Jänner	123,9	126,6	-	0,2	1,6	2,2	127,8	130,8	-	0,2	1,3	2,3	Gennaio
Februar	124,3	126,9	0,3	0,2	1,6	2,1	128,1	131,4	0,2	0,5	1,4	2,6	Febbraio
März	124,5	127,1	0,2	0,2	1,6	2,1	128,3	131,4	0,2	0,0	1,3	2,4	Marzo
April	124,9	127,4	0,3	0,2	1,7	2,0	128,8	131,8	0,4	0,3	1,6	2,3	Aprile
Mai	125,1	127,8	0,2	0,3	1,7	2,2	129,1	132,1	0,2	0,2	1,6	2,3	Maggio
Juni	125,3	127,9	0,2	0,1	1,6	2,1	129,1	132,2	-	0,1	1,4	2,4	Giugno
Juli	125,6	128,2	0,2	0,2	1,8	2,1	129,6	132,5	0,4	0,2	1,8	2,2	Luglio
August	125,8	128,4	0,2	0,2	1,8	2,1	130,0	132,8	0,3	0,2	1,9	2,2	Agosto
September	125,9	128,4	0,1	0,0	1,9	2,0	130,2	132,6	0,2	-0,2	2,0	1,8	Settembre
Oktober	126,1	128,2	0,2	-0,2	2,0	1,7	130,5	132,5	0,2	-0,1	2,3	1,5	Ottobre
November	126,1	128,3	-	0,1	1,8	1,7	130,4	132,7	-0,1	0,2	2,0	1,8	Novembre
Dezember	126,3	128,4	0,2	0,1	1,9	1,7	130,5	133,1	0,1	0,3	2,1	2,0	Dicembre
<b>Jahresmittel</b>	<b>125,3</b>	<b>127,8</b>			<b>1,7</b>	<b>2,0</b>	<b>129,4</b>	<b>132,2</b>			<b>1,7</b>	<b>2,2</b>	<b>Media annua</b>

Quelle: ISTAT, Statistikamt der Gemeinde Bozen

Fonte: ISTAT, Uff. Statistica del Comune di Bolzano

## Preisentwicklung in den einzelnen Ausgabenkapiteln

Die Analyse der zwölf Warenkapitel zeigt, dass im Jahr 2006 gegenüber dem Jahr 2005 das Kapitel „Alkoholische Getränke und Tabakwaren“ sowohl auf gesamtstaatlicher als auch auf lokaler Ebene die stärkste Preissteigerung (+5,3%) verzeichnete, gefolgt vom Kapitel „Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe“ mit einer Steigerung von jeweils 5,2%. Letztgenanntes Kapitel zeigte im ersten Semester 2006 einen lokalen Index oberhalb des gesamtstaatlichen, in den Folge-monaten drehte sich das Verhältnis um.

## Andamento dei prezzi nei singoli capitoli di spesa

Esaminando i 12 capitoli di spesa emerge, sia a livello locale sia a livello nazionale, che nel corso del 2006, rispetto al 2005, la crescita più forte si è verificata nel capitolo "Bevande alcoliche, tabacchi" (+5,3%), seguito dal capitolo "Abitazione, acqua, energia e combustibili" in cui l'aumento è stato del 5,2%. Quest'ultimo capitolo è stato caratterizzato nel 2006 da un tasso locale superiore a quello nazionale nel primo semestre, dopo di che è risultato sempre inferiore.

Das Kapitel „Verkehrswesen“ registrierte eine Inflationsrate von +3,9% in der Gemeinde Bozen und +3,0% in Italien. Somit drehte sich der Trend der letzten drei Jahre für die Landeshauptstadt um: von einer ursprünglich niedrigeren Inflationsrate im Vergleich zur gesamtstaatlichen, liegt der lokale Wert seit Februar 2006 oberhalb derselben.

Das Kapitel „Bildung“ verzeichnete im Jahr 2006 einen Anstieg von 4,1% in der Landeshauptstadt und 2,7% in Italien. Die Preise dieses Kapitels verzeichneten im Zeitraum 2004-2006 starke Schwankungen.

Andere Ausgabenkapitel, deren Preise in der Gemeinde Bozen stärker gestiegen sind als auf gesamtstaatlicher Ebene sind „Lebensmittel und alkoholfreie Getränke“ (2,9% in Bozen gegenüber 1,8% in Italien), „Bekleidung und Schuhwaren“ (1,5% bzw. 1,2%), „Gesundheitspflege“ (0,5% bzw. 0,0%) und „Erholung, Veranstaltungen und Kultur“ (1,8% bzw. 0,9%).

Im Gegensatz dazu sind die Kapitel „Gastgewerbe“ und „Sonstige Waren und Dienstleistungen“ in der Landeshauptstadt weniger stark gestiegen.

Seit 2003 hält der negative Trend im Kapitel „Nachrichtenübermittlung“ an (im Jahr 2006 -4,8% für die Gemeinde Bozen und -4,1% für Italien) wobei der tendenzielle lokale Index sich immer unterhalb des gesamtstaatlichen bewegte.

Per il capitolo "Trasporti" si è registrato un tasso d'inflazione del +3,9% a Bolzano e del +3,0% a livello nazionale. Negli ultimi tre anni si è assistito ad un'inversione di tendenza per il capoluogo provinciale: da un iniziale tasso d'inflazione inferiore rispetto a quello nazionale si è passati, a partire dal mese di febbraio del 2006, ad un tasso superiore.

Il capitolo "Istruzione" ha subito nel 2006 un rincaro del 4,1% nel capoluogo provinciale e del 2,7% in Italia. I prezzi che riguardano questo capitolo hanno subito forti variazioni nel periodo 2004-2006.

Altri capitoli di spesa con aumenti dei prezzi più elevati a Bolzano rispetto al livello nazionale sono stati il capitolo "Prodotti alimentari e bevande non alcoliche" (Bolzano 2,9% e l'Italia 1,8%), "Abbigliamento e calzature" (rispettivamente 1,5% e 1,2%), "Servizi sanitari e spese per la salute" (0,5% e 0,0%) ed il capitolo "Ricreazione, spettacolo e cultura" (1,8% e 0,9%).

Al contrario si sono registrati aumenti minori per il capoluogo provinciale nei capitoli "Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi" e "Beni e servizi vari".

Continua dal 2003 la tendenza negativa del capitolo "Comunicazioni" (nel 2006 -4,8% per Bolzano e -4,1% per l'Italia), con il capoluogo provinciale che ha un tasso tendenziale sempre inferiore a quello nazionale.

Eva Papa

Tab. 2

**Verbraucherpreisindizes für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) nach Ausgabenkapiteln - Jahresdurchschnitt 2006**

**Indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) per capitoli di spesa - Media annua 2006**

KAPITEL	ITALIEN ITALIA		GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO		CAPITOLI
	Index (1995 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	Index (1995 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke	123,9	1,8	122,5	2,9	Prodotti alimentari e bevande non alcoliche
Alkoholische Getränke, Tabakwaren	164,0	5,3	167,4	5,3	Bevande alcoliche, tabacchi
Bekleidung und Schuhwaren	130,4	1,2	137,1	1,5	Abbigliamento e calzature
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe	143,9	5,2	160,5	5,2	Abitazione, acqua, energia e combustibili
Einrichtung, Haushaltsartikel und -dienste	124,0	1,6	135,7	1,6	Mobili, articoli e servizi per la casa
Gesundheitspflege	120,3	-	126,9	0,5	Servizi sanitari e spese per la salute
Verkehrswesen	133,7	3,0	134,6	3,9	Trasporti
Nachrichtenübermittlung	79,2	-4,1	76,2	-4,8	Comunicazioni
Erholung, Veranstaltungen und Kultur	119,9	0,9	118,8	1,8	Ricreazione, spettacolo e cultura
Bildung	135,1	2,7	115,5	4,1	Istruzione
Gastgewerbe	138,9	2,0	146,9	1,7	Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi
Sonstige Waren und Dienstleistungen	132,6	2,7	130,3	2,2	Beni e servizi vari
<b>Gesamtindex ohne Tabakwaren</b>	<b>127,8</b>	<b>2,0</b>	<b>132,2</b>	<b>2,2</b>	<b>Indice generale senza tabacchi</b>
<b>Gesamtindex mit Tabakwaren</b>	<b>128,7</b>	<b>2,1</b>	<b>133,0</b>	<b>2,3</b>	<b>Indice generale con tabacchi</b>

Quelle: ISTAT, Statistikamt der Gemeinde Bozen

Fonte: ISTAT, Uff. Statistica del Comune di Bolzano

### Entwicklung der Preise in einigen Ausgabenkapiteln - 2004-2006

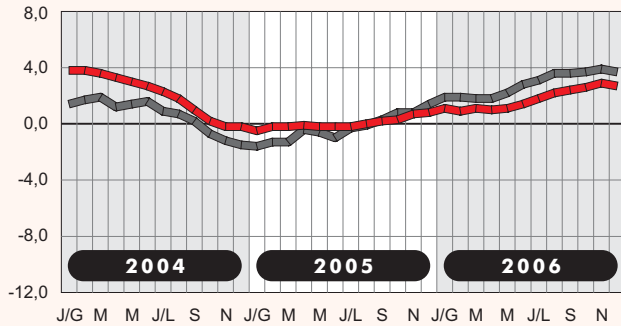
Prozentuelle Veränderung gegenüber dem selben Monat des Vorjahres

### Andamento dei prezzi in alcuni capitoli di spesa - 2004-2006

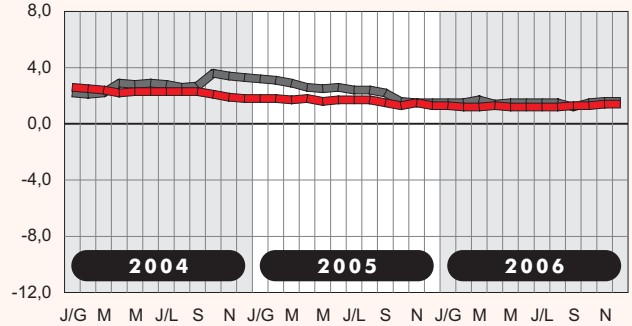
Variazioni percentuali rispetto allo stesso mese dell'anno precedente

Bozen Bolzano Italien Italia

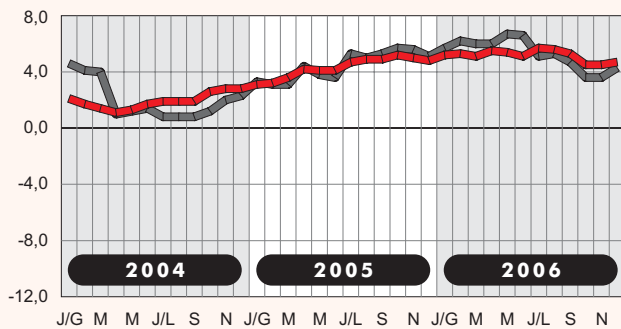
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke  
Prodotti alimentari e bevande non alcoliche



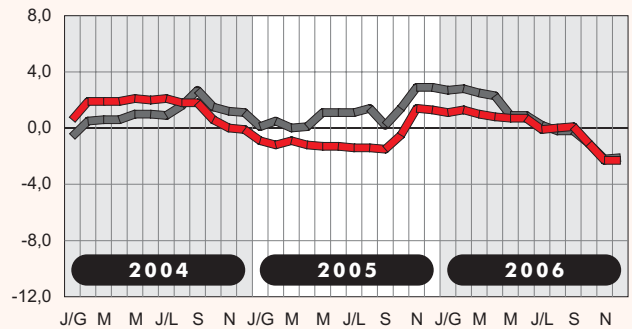
Bekleidung und Schuhe  
Abbigliamento e calzature



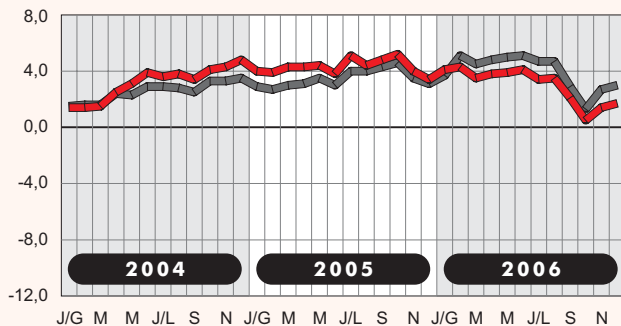
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe  
Abitazione, acqua, energia e combustibili



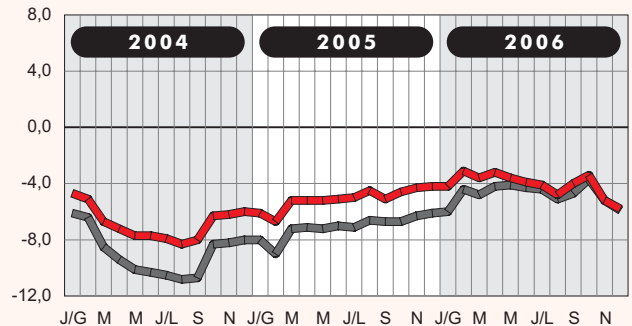
Gesundheitspflege  
Servizi sanitari e spese per la salute



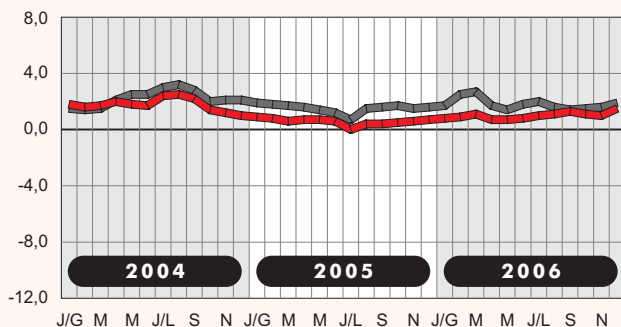
Verkehrswesen  
Trasporti



Nachrichtenübermittlung  
Comunicazioni



Erholung, Veranstaltungen und Kultur  
Ricreazione, spettacolo e cultura



Gastgewerbe  
Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi

